

## Addtech Allmänna Villkor – Maskiner 2012

- 1. Tillämplighet**
  - 1.1. Dessa Allmänna Villkor ska tillämpas när parterna (Beställaren och Leverantören) skriftligen eller på annat sätt avtalat om det. Avvikelse från villkoren måste avtalas skriftligen för att bli gällande. Beställarens egna leveransvillkor accepteras således endast om parterna uttryckligen avtalat om det. Om Leverantören åtagit sig montage av Produkt gäller utöver dessa Allmänna Villkor även Särskilda Villkor Montage.
  - 1.2. Med Produkt(er) förstås i dessa Allmänna Villkor de maskiner som Leverantören genom avtal åtar sig att sälja till Beställaren, och som typiskt framgår närmare och specificeras i Avtal.
  - 1.3. Med Avtal(et) förstås i dessa Allmänna Villkor varje individuellt avtal mellan Beställaren och Leverantören om försäljning av Produkter. Dessa Allmänna Villkor utgör en integrerad del av varje sådant Avtal.
- 2. Ritningar, beskrivningar, andra handlingar och Programvara**
  - 2.1. Uppgifter i marknadsföringsmaterial, prislister och annan produktinformation är bindande endast i den utsträckning Avtal uttryckligen hänvisar till dem.
  - 2.2. Ritningar, beskrivningar, programvara och annat tekniskt underlag som har överlämnats av den ena parten till den andra får inte användas för annat ändamål än det för vilket de överlämnats. Materialet får inte heller kopieras eller på annat sätt reproduceras utan medgivande från den överlämnande parten.
  - 2.3. Leverantören ska senast vid leveransen utan särskild ersättning tillhandahålla Beställaren ett exemplar, eller det större antal som avtalats, av ritningar och eller andra tekniska handlingar som tillhandahålls av Leverantören för att Beställaren ska kunna ombesörja montage, igångsättning, drift och underhåll (inbegripet löpande reparationer) av Produkts alla delar. Övriga handlingar, såsom mätprotokoll och certifikat, tillhandahålls efter överenskommelse mot ersättning. Leverantören är inte skyldig att tillhandahålla ritningar och handlingar för tillverkning av Produkt eller reservdelar. Leverantören får uppfylla ovan nämnda förpliktelser genom att göra motsvarande dokumentation tillgänglig via Internet.
  - 2.4. Om inte annat avtalats gäller följande i förhållande till Beställarens användning av programvara som ingår i eller medföljer Produkt, dels sådan som Leverantören har upphovsrätten till ("Leverantörsprogramvara") dels sådan programvara till vilket upphovsrätten tillkommer annan än Leverantören ("Tredjepartsprogramvara") (Gemensamt: "Programvara").
    - 2.4.1. För Tredjepartsprogramvara gäller de licensvillkor som för var tid gäller för sådan programvara, såväl avseende användning som rätt att överlåta till senare förvärvare av Produkten. Fel hänförliga till Tredjepartsprogramvara åtar sig Leverantören att försöka avhjälpa enligt vad som anges i Avtalet, men påföljder hänförliga till sådana fel kan ej göras gällande mot Leverantören.
    - 2.4.2. Beställaren erhåller en icke exklusiv rätt att använda Leverantörsprogramvara vid användning av Produkten så som avsetts av Leverantören. Beställaren får överlåta denna nyttjanderätt till senare förvärvare av Produkten. Leverantören behåller upphovsrätten till Leverantörsprogramvara, även om denna eller del därav utarbetas särskilt för Beställaren.
    - 2.4.3. Om inte annat avtalats är Leverantören inte skyldig att tillhandahålla källkod till Programvara och inte heller att förse Beställaren med uppdaterade versioner av Programvaran.  
  
För krav från tredje man som grundas på intrång i upphovsrätt eller annan immaterialrätt till följd av Beställarens användning av Leverantörsprogramvara åtar sig Leverantören att på egen bekostnad bemöta intrångskrav och att ersätta Beställaren sådana belopp som denne genom lagakraftvunnen dom eller genom av Leverantören godkänd förlikning tvingas betala. Leverantörens ansvar gäller endast under förutsättning att Beställaren utan dröjsmål skriftligen underrättar leverantören om intrångskrav denne mottagit, och att Beställaren låter leverantören bestämma hur krav ska bemötas, såväl inom som utom rätta. Om intrång i upphovs- eller annan immaterialrätt visar sig föreligga i förhållande till Leverantörsprogramvara ska Leverantören inom skälig tid efter eget val:(i) tillförsäkra Beställaren rätt att fortsätta använda Leverantörsprogramvaran, (ii) ändra Leverantörsprogramvaran så att intrång inte längre föreligger eller (iii) ersätta Programvaran med annan programvara med motsvarande funktion vilken inte medför något intrång.
    - 2.4.4. Leverantören ansvarar dock inte i något fall för intrångskrav som grundar sig på: (i) att Programvaran används på ett sätt eller på en plats som inte avtalats eller (ii) som leverantören inte borde ha förutsett, eller (iii) att Beställaren har gjort förändringar i Programvaran.
    - 2.4.5. För krav från tredje man som grundas på intrång i upphovsrätt eller annan immaterialrätt till följd av Beställarens användning av Tredjepartsprogramvara gäller vad som anges i punkten 2.4.1 och Leverantören åtar sig endast att på Beställarens begäran överlåta sina eventuella rättigheter mot sin leverantör.
    - 2.4.6. Utöver vad som följer av punkt 2.4.4 och 2.4.5 har Leverantören inget ansvar gentemot Beställaren för intrång i tredje mans rätt till följd av Beställarens användning av Programvara och Beställaren kan således inte göra andra påföljder i anledning härav gällande mot Leverantören.
- 3. Prov före leverans (Leveransprov)**
  - 3.1. Avtalade leveransprov ska utföras hos tillverkaren av Produkten på Beställarens bekostnad, om inte annat avtalats skriftligen.
  - 3.2. Om parterna inte närmare avtalat om de tekniska kraven och hur leveransprovet ska genomföras ska leveransprov utföras enligt normal praxis inom vederbörande industribransch i tillverkarens land. Leverantören ska upprätta ett protokoll över

- leveransprovet och Beställaren ska få protokollet. Leveransprov ska godkännas i leveransprovsprotokoll. Har inte Beställaren inom 5 dagar från genomfört leveransprov framfört befogad invändning skriftligen skall Beställaren ha godkänt leveransprovet. Är Produkt inte avtalsenlig, ska Leverantören snarast möjligt se till att nödvändiga korrigeringar sker såvida avvikelser inte är utan betydelse för Produkts användning. Beställaren har därefter rätt till nytt leveransprov.
- 4. Pris och betalning**
- 4.1. Försäljning sker till de priser som Leverantören tillämpar vid tidpunkten för mottagande av beställning från Beställaren, såvida inte annat uttryckligen avtalats. Om inte annat uttryckligen avtalats anges priser samt eventuella övriga kostnader exklusive mervärdesskatt och andra offentliga pålagor, vilka ska erläggas av Beställaren. Ändras en växelkurs mer än 2 % får Leverantören fram till utställande av faktura för Produkt justera angivna priser. Detta gäller även om visst pris särskilt avtalats mellan parterna.
- 4.2. Betalning ska erläggas mot faktura och senast per i faktura angivet datum såvida inte annat uttryckligen avtalats. Om inte annat avtalats får det avtalade priset, med tillägg av eventuell mervärdesskatt, faktureras med en tredjedel vid avtalets ingående, en tredjedel vid Leverantörens skriftliga meddelande om att den huvudsakliga delen av Produkten är leveransfärdig och en tredjedel vid leverans av Produkten. Beställaren har inte i något fall, såsom vid dröjsmål eller fel, rätt att hålla inne betalning. Är betalning försenad löper dröjsmålsränta, från förfallodagen tills betalning skett till Leverantören, med en räntesats uppgående till den vid varje tid gällande referensräntan enligt Sveriges Riksbank med tillägg av åtta procentenheter. Betalar inte Beställaren i rätt tid får Leverantören dessutom, efter att skriftligen ha meddelat Beställaren, avbryta sitt fullgörande av Avtal till dess betalning sker.
- 4.3. Om Beställarens handlingsätt eller ekonomiska förhållanden är sådana att det finns skäl för Leverantören att anta att Beställaren inte kommer att erlægga full betalning får Leverantören avbryta sitt fullgörande av Avtalet och kräva betalning i förskott eller betryggande säkerhet för att återuppta fullgörelsen. Har Leverantören redan avsänt Produkt och det visar sig att sådana förhållanden som avses i föregående mening föreligger på Beställarens sida får Leverantören hindra att Produkt lämnas ut till Beställaren. Leverantören ska snarast skriftligen meddela Beställaren om beslut att avbryta sitt fullgörande av Avtal.
- 4.4. Leverantören får häva Avtal om inte Beställaren betalat tre månader efter förfallodagen. Leverantören har då, utöver dröjsmålsräntan, rätt till ersättning för den skada han lider. Ersättningen ska dock inte överstiga det avtalade priset.
- 5. Leverans och leveranstid**
- 5.1. Leveransklausul ska tolkas enligt INCOTERMS i dess vid Avtalets ingående gällande lydelse. Om ingen leveransklausul har avtalats gäller leverans "Ex Works".
- 5.2. Ska leverans ske inom en viss tidsrymd börjar tiden räknas från dagen för Avtalets ingående såvida inte annat uttryckligen avtalats. Sådan frist börjar dock inte i något fall löpa förrän Leverantören har erhållit (i) betalning, om sådan ska erläggas innan tillverkning påbörjas eller annars så är avtalat, och (ii) Leverantören erhållit erforderliga licenser, tillstånd, tekniska data och instruktioner.
- 5.3. Försenas leveransen på grund av någon omständighet som utgör befrielsegrund enligt 11.1 eller på grund av någon handling eller underlåtenhet från Beställarens sida ska leveranstiden förlängas så mycket som med hänsyn till omständigheterna är skäligt. Leveranstiden ska förlängas även om orsaken till dröjsmålet inträffar efter utgången av en avtalad leveranstid.
- 5.4. Levererar Leverantören inte i rätt tid och detta beror på omständighet för vilket Leverantören svarar, har Beställaren rätt till vite från den dag leverans skulle ha skett. Vitet ska utgöra 1 % av det avtalade priset för varje hel vecka förseningen varar. Är endast en del av Produkten försenad ska vitet beräknas på den del av priset som hänför sig till den del av Produkten som på grund av förseningen inte kan tas i bruk. Vitet ska inte överstiga 10 % av detta beräkningsunderlag. Vitet förfaller till betalning vid skriftligt krav från Beställaren, dock tidigast när Produkten i sin helhet levererats eller vid tidpunkten för hävning enligt punkt 5.5. Beställaren förlorar sin rätt till vite, om han inte har framställt skriftligt krav härom inom sex månader efter att leverans skulle ha skett genom att i skriftligt meddelande till Leverantören kräva leverans inom en sista skälig frist. Levererar Leverantören inte inom fristen kan Beställaren häva Avtalet genom skriftligt meddelande till Leverantören.
- 5.5. Är förseningen så lång att Beställaren blivit berättigad till maximalt vite enligt punkt 5.4, och har Produkten ännu inte levererats, får Beställaren skriftligen kräva leverans inom en sista skälig frist som inte får vara kortare än trettio dagar. Levererar inte Leverantören inom fristen, och detta beror på någon omständighet som Leverantören bär ansvaret för, får Beställaren genom skriftligt meddelande till Leverantören häva avtalet i vad avser den del av Produkten som inte kan tas i bruk till följd av förseningen. Beställaren har vid sådan hävning rätt till ersättning av Leverantören för den direkta merkostnad han åsamkas vid anskaffning av motsvarande produkt från annat håll i den mån skadan överstiger det maximala vite han kunnat kräva enligt punkt 5.4, dock är Beställarens rätt till ersättning enligt denna punkt begränsat till ett belopp om 10 % av priset för Produkten (inklusive eventuellt utfallande vite).
- 5.6. Underlåter Beställaren att ta emot Produkt på fastställd dag, ska betalning ändå erläggas som om leverans skett enligt Avtalet och Beställaren ska ersätta Leverantören för dennes direkta merkostnader som Beställarens underlåtenhet förorsakar Leverantören.
- 6. Ansvar för fel**
- 6.1. Om Produkt avviker från specifikation som avtalats mellan parterna ska den anses felaktig, om inte avvikelserna är utan betydelse för avsedd användning. Leverantören ansvarar härutöver endast för fel som beror på bristfälligheter i konstruktion, material eller tillverkning.
- 6.2. Information om Produkts användningsområde eller om Produkt i övrigt, och som inte utgör del av uttryckligen avtalad specifikation, som tillhandahålls av

- Leverantören i vad form det vara må utgör endast en rekommendation eller allmän upplysning. Leverantören ansvarar inte för sådan information.
- 6.3. Leverantörens ansvar avser endast fel som visar sig inom ett år räknat från den dag risken för Produkt övergick till Beställaren (garantitid). Garantitiden kan aldrig överstiga det lägsta av 1.760 timmars drifttid eller Produktens förväntade drifttid om denna är kortare än 1.760 timmars drifttid. Garantitiden gäller dock inte för slitdelar vars normala hållbarhet är kortare än ett år. Leverantören ansvarar inte för fel som beror på att Beställaren lämnat felaktiga, tvetydiga eller ofullständiga uppgifter. Ansvar omfattar inte heller fel orsakade av omständigheter som tillkommit efter att risken för Produkt övergått på Beställaren såsom, men inte uteslutande, fel som beror på normal förslitning eller försämring.
- 6.4. Leverantören förbinder sig att, i enlighet med Leverantörens val, under garantitiden utan ersättning leverera ny Produkt som ersättning för Produkt som är felaktig eller att avhjälpa fel. I Leverantörens skyldigheter ingår inte förpliktelse att bekosta ersättningsmedia eller ersättningsvätskor såsom t.ex. köldmedia. Avhjälpan kan ske antingen hos Leverantören eller hos Beställaren beroende på vilket Leverantören anser vara mest lämpligt. För ersättningsprodukter eller ersättningsdelar, som Leverantören tillhandahållit Beställaren gäller den garantitid som framgår av 6.3. Om Leverantören gör anspråk på utbytta delar eller utbytt Produkt ska äganderätten till dem eller den tillkomma honom. Eventuella destruktionskostnader bekostas av Beställaren.
- 6.5. Beställaren ska bära kostnaden och stå risken för transporten av felaktig del eller Produkt till Leverantören, medan Leverantören ska bära kostnaden och stå risken för transporten av i utbyte levererad eller reparerad del eller Produkt till leveransorten. Om Leverantören väljer att utföra avhjälpan hos Beställaren ska Beställaren erlägga reskostnader och traktamenten avseende res- och arbetstid för Leverantörens personal. Beställaren ska vidare bära de merkostnader, som uppkommer p.g.a. att Produkt befinner sig på annan plats än leveransorten.
- 6.6. Levererar Leverantören inte ersättningsprodukt eller avhjälper felet inom skälig tid efter att Beställaren har reklamerat fel har Beställaren rätt att genom skriftligt meddelande till Leverantören häva Avtalet såvitt gäller den felaktiga Produkten. Häver Beställaren Avtalet har Beställaren utöver rätt att få tillbaka köpeskillning erlagd för Produkten även rätt till ersättning av Leverantören för den direkta merkostnad han åsamkas vid anskaffning av motsvarande Produkt från annat håll, dock begränsat till ett belopp om 7,5 % av priset för Produkten.
- 6.7. Genom att till Beställaren avlämna vederbörligen reparerad eller utbytt del eller Produkt ska Leverantören anses ha fullgjort sina förpliktelser enligt detta Avtal. Om eventuell demontering och inmontering medför ingrepp i annat än Produkt svarar Beställaren för arbete och kostnader som orsakas av detta.
- 6.8. Beställaren ska omedelbart efter avlämnandet undersöka Produkt i enlighet med god affärssed.
- 6.9. Beställaren får inte åberopa fel om Beställaren inte lämnar Leverantören skriftligt meddelande om fel inom 15 dagar från det att felet upptäcktes eller borde ha upptäckts och i intet fall senare än inom den ansvarstid som följer av punkten 6.3 ovan. Reklamerar Beställaren på grund av fel och det visar sig att Leverantören inte är ansvarig för felet har Leverantören rätt till ersättning för de kostnader reklamationen orsakat honom.
- 6.10. Leverantören får i stället för avhjälpan eller omleverans välja att återbetala köpeskillningen. Beställaren ska då återlämna Produkt i väsentligen oförändrat skick. Om detta inte är möjligt ska i avräkning på köpeskillningen Leverantören tillgodoräknas ett belopp som svarar mot värdet av det som då kommit Beställaren till godo. Väljer Leverantören att återbetala köpeskillningen har Beställaren rätt till ersättning av Leverantören för den direkta merkostnad han åsamkas vid anskaffning av motsvarande produkt från annat håll, dock begränsat till ett belopp om 7,5 % av priset för Produkten.
- 7. Ansvar för person- och sakskada**
- 7.1. Leverantören ansvarar inte för skada som Produkt orsakar på fast eller lös egendom eller följdena av sådan skada om skadan inträffar då Produkt är i annan än Leverantörens besittning.
- 7.2. Beställaren ska hålla Leverantören skadeslös i den utsträckning Leverantören åläggs ansvar gentemot tredje man för sådan skada eller förlust som Leverantören enligt 7.1 inte ansvarar för.
- 7.3. Begränsningarna i Leverantörens ansvar enligt 7.1 gäller inte om Leverantören gjort sig skyldig till grov vårdslöshet.
- 7.4. Framställer tredje man krav mot Leverantören eller Beställaren på ersättning för skada eller förlust som avses i denna punkt 7, ska andra parten genast skriftligen underrättas härom.
- 7.5. Leverantören och Beställaren är skyldiga att låta sig instämmas till den domstol eller skiljenämnd som behandlar ersättningskrav mot någon av dem, om kravet grundas på skada eller förlust som påstås vara orsakad av Produkt. Det inbördes förhållandet mellan Beställaren och Leverantören ska dock alltid avgöras enligt vad som stadgas Avtalet.
- 7.6. Leverantörens ansvar för skador som Produkt orsakar på person eller på fast eller lös egendom som tillhör Beställaren eller tredje man ska under alla omständigheter vara begränsat till EUR 500.000 per skadetillfälle. Beställaren ska hålla Leverantören skadeslös för varje sådant ansvar överstigande nämnda belopp.
- 8. Skadeståndsansvar och ansvarsbegränsning**
- 8.1. Vid dröjsmål eller fel har Beställaren rätt till skadestånd i enlighet med vad som framgår av 5.4, 5.5 och 6.6 och 6.10.
- 8.2. Om Leverantören i samarbete med Beställaren enligt avtal mellan parterna har utvecklat Produkt på egen bekostnad har Leverantören inte i något avseende

- ansvar för försening eller för fel i Produkt. Detsamma gäller för Produkter som Leverantören utan ersättning har överlåtit eller lånat ut till Beställaren.
- 8.3. Leverantören ansvarar inte i något fall för produktionsbortfall, utebliven vinst eller annan ekonomisk följdförlust.
- 8.4. Beställarens rätt till skadestånd är alltid begränsad till ett belopp som motsvarar 10 % av köpeskillingen för Produkt. Leverantörens ansvar är begränsat enligt vad som här anges oavsett om Avtalet hävs eller inte.
- 8.5. Utöver de påföljder som uttryckligen stagdats i Avtal får inte Beställaren göra gällande andra påföljder mot Leverantören.
- 9. Äganderättsförbehåll**
- 9.1. Produkt förblir Leverantörens egendom till dess den blivit fullt betald, i den utsträckning som sådant äganderättsförbehåll är giltigt
- 10. Sekretess**
- 10.1. Part får inte utan den andra partens godkännande till tredje man lämna ut handlingar eller på annat sätt återge uppgifter av konfidentiell natur om Avtalet eller om den andra parten i annan utsträckning än vad som krävs för avtalets genomförande. Part ska genom sekretessförbindelse med personal eller på annat lämpligt sätt säkerställa att sekretess iakttas. Sekretessskyldighet gäller inte för information, som part kan visa behörigen kommit till parts kännedom på annat sätt än genom Avtalet eller som är allmänt känd. Sekretessskyldigheten gäller även om Avtalet i övrigt upphör att gälla.
- 11. Befrielsegrund**
- 11.1. Omständighet som förhindrar eller väsentligen försvårar fullgörandet av något av parternas åtaganden enligt Avtalet och som part inte kunnat råda över, såsom men inte begränsat till åsknedslag, eldsvåda, jordbävning, översvämning, krig, mobilisering eller militärinkalleiser av större omfattning, uppror eller upplopp, rekvisition, beslag, valutarestriktion, myndighetsbestämmelse, inskränkning i fråga om drivkraft, allmän knapphet på transporter, varor eller energi eller strejk, blockad, lockout eller annan arbetskonflikt oavsett om avtalsparten är part i konflikten eller ej samt även fel i eller försening av leverans från underleverantör p.g.a. omständigheter som nu nämns, ska utgöra befrielsegrund som ger rätt till erforderlig tidsförlängning och befrielse från vite och andra påföljder. Sådan befrielsegrund ska part skriftligen underrätta den andra parten om utan oskäligt uppehåll efter det att denne insåg eller bort inse att befrielsegrunden förelåg.
- 11.2. Om Avtals fullgörande förhindras längre tid än sex månader p.g.a. omständigheter som nämns i 11.1 ska vardera parten ha rätt att utan ersättningskyldighet för skada eller annat frånträda detta Avtal.
- 12. Export- och importlicens, certifiering m.m.**
- 12.1. Leverantörens skyldighet att leverera Produkt är villkorad av att denne erhåller och bibehåller nödvändiga export-, import- och reexporttillstånd. Om sådant tillstånd inte erhålls eller om redan beviljat tillstånd återkallas utan försummelse från Leverantörens sida, så är Leverantören befriad från sin skyldighet att leverera Produkt och Beställaren kan inte i sådant fall rikta något ansvar mot Leverantören.
- 12.2. Beställaren förbinder sig att följa gällande bestämmelser och att i erforderlig omfattning medverka till erhållande av export- eller importlicens för köpt Produkt samt att vid eventuell re-export av denna eller annan produkt i vilken köpt Produkt helt eller delvis ingår, medverka vid inhämtande av erforderliga tillstånd.
- 12.3. Eventuell certifiering av Produkt ska bekostas av Beställaren.
- 13. Preskription**
- 13.1. Anspråk mot Leverantören är preskriberade om inte skiljeförfarande enligt punkt 14.2 rörande anspråket inlett inom två år från berörd Produkts avlämnande.
- 14. Tillämplig lag och tvist**
- 14.1. Svensk lag, med undantag för lagvalsregler, skall tillämpas på Avtal.
- 14.2. Tvister som uppstår i anledning av Avtal ska slutligt avgöras genom skiljedomsförfarande administrerat av Stockholms Handelskammarens Skiljedomsinstitut (SCC). Skiljedomsregler ska tillämpas om inte SCC med beaktande av målets svårighetsgrad, tvisteföremålets värde och övriga omständigheter bestämmer att Regler för Förenklat Skiljeförfarande ska tillämpas. I förstnämnda fall ska SCC också bestämma om skiljenämnden ska bestå av en eller tre skiljemän. Skiljeförfarandet ska äga rum i Stockholm. Språket för förfarandet ska vara svenska.
- 14.3. Sekretess skall gälla för (i) upplysning om att det pågår eller har pågått ett skiljeförfarande mellan parterna som är så preciserad att part kan identifieras (ii) inlagor i skiljeförfarandet liksom vad som anförts muntligen inför skiljenämnden och (iii) skiljenämndens avgöranden i den omfattning som det finns risk att part kan identifieras. Utan hinder av det nyss nämnda skall part som begär verkställighet ha rätt att röja härför angivet för verkställande myndighet i den mån så erfordras .

\* \* \*